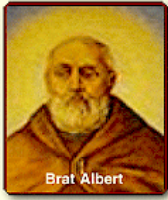


**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**TRZYDZIESTA DRUGA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU**  
**THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**10 LISTOPADA/NOVEMBER, 2013**



**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do  
parafii, zgoda na sprawowanie  
sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą **KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY**  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczyński, SChr - Rezydent/Resident



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**

**Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w  
każdą niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm**  
**W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy  
na Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45pm**  
**Następna Msza św. odbędzie się 17 listopada**

**ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI POLSKI - 11 LISTOPADA**

Po 124 latach zaborów Państwo Polskie odzyskało swą  
niepodległość. Pamiętajmy w modlitwach o tych, którzy za  
Polskę niepodległą oddali swoje życie, ale też i o tych, którzy  
w trudzie budowali i budują jej niepodległy byt.  
W intencji Ojczyzny i jej Rodaków, rozproszonych po całym  
świecie, modlimy się szczególnie dzisiaj, w czasie Mszy św. o  
godz. 10:30pm



**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W listopadzie modlimy się za  
zmarłych z „wypominek”

**ROSARY GROUP**

In November we pray for All  
Souls



*Gdy zmartwychwstanę, będę widział Boga.  
Lord, when your glory appears, my joy will be full.*

**SOBOTA/SATURDAY - 9 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30 PM W intencji zmarłych z wypominek

**NIEDZIELA/SUNDAY - 10 LISTOPADA/NOVEMBER**

9:00 AM + Julian Groba

10:30 AM W intencji zmarłych z wypominek

Za Ojczyznę

12:45 PM ++Genia Połchowska i Regina Draganowska -  
Wiktoria z rodziną**ŚRODA/WEDNESDAY - 13 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30PM W intencji zmarłych z wypominek

**PIĄTEK/FRIDAY - 15 LISTOPADA/NOVEMBER**7:30 PM +Jerzy Zarychta, Andrzej Gniazdowski, Stefan Kobus  
- H. Godlewska**SOBOTA/SATURDAY - 16 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30 PM + Tadeusz Wydra - syn z rodziną

+ Zygmunt Skarżyński - córka z rodziną

**NIEDZIELA/SUNDAY - 17 LISTOPADA/NOVEMBER**9:00 AM +Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes -  
C. Fagundes10:30 AM + W intencj zmarłych z rodziny Słowikowskich,  
Góreckich, Bednarskich, Porowskich12:45 PM O Boże błog. dla Julii Minko i o zdrowie dla  
Lucyny Biskup - rodzina**ŚRODA/WEDNESDAY - 20 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30PM + Czesław Stachowiak

**PIĄTEK/FRIDAY - 22 LISTOPADA/NOVEMBER**

7:30PM ++Zbigniew Dudziński i Tadeusz Nowak - K. Gulbicka

**SOBOTA/SATURDAY - 23 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30 PM W intencji Służby Liturgicznej

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**Sobota, 9 listopada

5:30 PM Aleksandra Kozak

Niedziela, 10 listopada

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

12:45 PM Anna Maj

Sobota, 16 listopada

5:30 PM Ewa Lesiak

Niedziela, 17 listopada

10:30 AM Krzysztof Kozak, Maria Teodorczyk

12:45 PM Dzieci

**LECTORS 9:00 AM Mass**Sunday, November 10

9:00 AM Melinda Alivio, Sheryl Walters

Sunday, November 17

9:00 AM Eva Kempanowska, Veness Alexander

Sunday, November 24

9:00 AM Sheryl Walters, Jolie Perla

**KOLEKTA/COLLECTION:**

11/03 I kol./coll. - \$ 2,323 II kol./coll. \$780

11/1 kol/coll. \$423

11/17 II diocese collection will be taken for Catholic Campaign for  
Human Development\ II kol. na Katolicki Program Walki z Ubóstwem  
Bóg zapłać za każdą ofiarę.

May God reward your generosity.

**KAWIARENKA - Przy wejściu do kościoła wystawiony jest  
kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisanie tam  
swojego zgłoszenia.**Dziękujemy rodzinom Rejer, Sobczyk, Łukaszczyk, Gribaldo, Swedek  
za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 11/3 Dochód: \$ 890  
Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można  
(po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo  
na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.**„Bóg nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych”**

Śmierć nie jest absolutnym unicestwieniem, ale zniszczeniem tego, co w człowieku jest skażone grzechem. Saduceusze w odróżnieniu od faryzeuszy odrzucali możliwość zmartwychwstania. Jezus broni prawdy o zmartwychwstaniu, podkreśla jednak, że nie jest to powrót do życia w takich jakościach, w jakich się je zakończyło, lecz w nieskończonej uwznioślonej kształcie, a to za sprawą Jego zmartwychwstania. Ludzie będą jak aniołowie w niebie, ale nie oznacza to noszenia skrzydeł, chodzi raczej o skupienie na kontemplacji Boga i udoskonalenie natury ludzkiej, wysubtelnienie jej. Sobór Laterański IV w XIII stuleciu zapewniał: „Wszyscy zmartwychwstaną we własnych ciałach, które mają teraz”. Będzie to jednak ciało przekształcone w „chwalebne ciało” (Flp 3,21), w „ciało duchowe” (1 Kor 15,44).

Jezus Chrystus przyszedł na ten świat przekazać naukę o wiecznym życiu, przyszedł zaświadczyć o tym życiu, które jest dostępne przez Niego i dzięki Niemu. Jest to Najlepsza Nowina, dlatego nazywamy ją Ewangelią. Jezus mówi o sobie, że jest drogą do życia wiecznego, prawdą o tym życiu i właśnie tym życiem wiecznym w Bogu Ojcu. Naucza więc, abyśmy byli pouczeni nie tylko o życiu wiecznym po zmartwychwstaniu, ale też o tym, w jaki sposób wejść w to życie wieczne, które jest w Nim. Potrzebuje naszej wiary, zgody i współdziałania, a nawet dość dużych wyrzeczeń.

Bóg jest Bogiem żywych, a nie umarłych, a to znaczy, że zmartwychwstaniemy. Abraham, Izaak, Jakub i wszyscy z przeszłości szukający Boga całym sercem są żywi. W chwili Przemienienia obok żywego Jezusa ujawnili się Mojżesz i Elias, nie jako hologramy, lecz jako żywi ludzie, choć, co prawda, inaczej żywi! W jaki sposób dokonuje się zmartwychwstanie? Jezus zmartwychwstał we własnym ciele, pokazywał Apostołom ślady po ranach zadanych mu na krzyżu. Jednak było to ciało przemienione. Mógł na przykład przechodzić przez zamknięte drzwi.

Myśląc o zmartwychwstaniu, zwykle odsyłamy to gdzieś w jakąś datę w odległej przyszłości. Marta i Maria, stojąc przed grobem Łazarza, wyznają wiarę w zmartwychwstanie, i w końcu Marta mówi, że wie, iż stanie się tak na końcu czasów. Jezus zaś mówi: Ja jestem zmartwychwstaniem i za chwilę wywołuję zwłoki Łazarza z grobu, które w jednej chwili nabierają życia. Podobnie umierający łotr, wisząc na krzyżu, zwraca się do Jezusa, prosząc o pamięć o nim. Jezus odpowiada mu: DZIŚ ZE MNĄ będziesz w raju! Nie mówi mu, że będzie to na końcu czasów, ale że dziś! Tam, gdzie jest Jezus, jest życie wieczne. Życie wieczne nie jest przypisane jakiejś konkretnej dacie albo uzależnione od jakiegoś wydarzenia kosmicznego, ale od tego, jak blisko jesteśmy samego Jezusa Chrystusa.

Dlatego my, chrześcijanie, musimy być świadkami ukochania życia. I tego ziemskiego, mozolnego – a przecież pięknego. I tego oczekiwanego życia – wiecznego. Czy można pokochać życie na ziemi, nie mając przeczucia wieczności? Sądzę, że nie. A my żyjemy już nie przeczuciem – lecz pewnością. Dlatego musimy – i chcemy – nieść światu radość życia.

To, jak dokona się zmartwychwstanie naszych ciał, które ulegają zniszczeniu po śmierci, jest tajemnicą. Jedno jest pewne. Zmartwychwstaniemy, bo nasz Bóg jest Bogiem żyjących. Zmartwychwstaniemy, bo Chrystus zmartwychwstał. Zmartwychwstanie jest pewne nawet dla tych, którzy w nie nie wierzą.

## The Church believes in resurrection and eternal life as revealed through the life and teachings of Jesus.

How can any of us remain untouched by the death of a loved one? As human beings we know that we are mortal, our bodies deteriorate, our time on this earth is limited. These are the cold, harsh realities of life. To even speak of them can be sad. To dwell on them could lead one to fear and depression.

But this is not the case for a Christian. A Christian is a person of faith who knows and believes in God who has revealed himself to us not as God of the dead but as God of the living. Jesus, our Lord of truth and life, teaches this fact to the Sadducees and to us, when he speaks of God's self-revelation to Moses, I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. Jesus says, To him all are alive. Each of us could personalize this Gospel passage with God speaking to us by adding the names of our deceased loved ones, I am the God of Peter, the God of Irene, and the God of Jane. To God, all are alive.

How can this be? We have experienced friends and relatives who have died and been buried and have more than likely returned to dust. We know this to be true but we are not just our physical bodies. We have immortal souls. The body is but the tent for the soul.

People have believed and accepted this fact, as revealed by God to us, for ages upon ages. We are reminded of this fact as we listen to an incident in today's first reading from the Book of Maccabees, written a couple centuries before Christ. As the brothers are about to die they each profess their faith in God and eternal life. You are depriving us of this present life, but the King of the world will raise us up again.

We know that Christians down through the ages, even to our own age, have lived and died professing their faith in the teachings of Jesus, believing and echoing in their hearts their own belief in resurrection and eternal life. Our belief is beautifully proclaimed in the Catechism, We firmly believe, and hence we hope that, just as Christ is truly risen from the dead and lives forever, so after death the righteous will live forever with the risen Christ and he will raise them up on the last day (CCC 989).

Every one of us is touched by death, affected by death, and will experience death. By the grace of God, every one of us can be touched by faith, strengthened by faith, and brought by faith to resurrection and eternal life. We know and we believe that the God of the living would not have it any other way.



**Modlitwa na Cmentarzach**  
**Tradycyjnie zapraszamy wszystkich na modlitwę różańcową za zmarłych w niedzielę, 10 listopada o 3pm na cmentarzu Santa Clara Mission**

(460 Lincoln St. Santa Clara)

### ARCHBISHOP MITTY HIGH SCHOOL

Open House on November 24, 2013

For more information call 408-342-4300 or [www.mitty.com](http://www.mitty.com)

## Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

- 11/10 Santa Clara Cemetery 3PM
- 11/17 Msza św. z udziałem dzieci o 12:45pm
- 11/23 Uroczysta Msza św. dla Służby liturgicznej o 5:30PM
- 11/24 Uroczystość Chrystusa Króla
- 12/01 Pierwsza niedziela Adwentu
- 12/08 Adwentowa Msza św. z udziałem dzieci o 12:45PM, wyjątkowo w drugą niedzielę miesiąca
- 12/08 Mikołaj dla dzieci organizowany przez Polską Szkołę Sobotnią
- 12/15-12/18 Rekolekcje Adwentowe
- 12/15 Wigilia parafialna i Jasełka
- 12/31 Zabawa Sylwestrowa od 8PM



### UROCZYSTOŚĆ

#### CHRYSTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA

**24 listopada**, obchodząc będziemy Uroczystość Chrystusa Króla, która zamknie kończący się Rok Liturgiczny. Jest to również święto patronalne Towarzystwa Chrystusowego dla Polonii Zagranicznej, zgromadzenia zakonnego, z którego to kapłani pracują w naszej Misji. To także uroczystość wszystkich związanych z posługą liturgiczną w Kościele. W związku z tym zapraszamy całą służbę liturgiczną na uroczystą Mszę św. połączoną z odnowieniem swoich przyrzeczeń **w sobotę, 23 listopada, o godz. 5:30 PM.** Bezpośrednio po Mszy św. zapraszamy na mały poczęstunek do sali parafialnej.

### Nowe wyposażenie sal w Budynku Parafialnym

Wielką radością naszej wspólnoty jest fakt, że w ramach działalności duszpasterskiej edukujemy najmłodsze pokolenie. W Budynku Parafialnym katechizujemy ponad 80 dzieci. Z tych samych sal dwa razy w miesiącu korzystają dzieci na zajęciach Polskiej Szkoły Sobotniej oraz harcerze w czasie swoich zbiórek. W ostatnim czasie swoją działalność prowadzi tam również Parafialne Koło Szachowe. Meble, z których korzystają dzieci są zniszczone i w wielu wypadkach nie do użytku. W związku z tym powstał projekt wymiany większości wyposażenia. Dotychczas została wyposażona klasa dla najmłodszych dzieci na sumę \$1,300 Pragniemy sukcesywnie wymieniać kolejne meble. Zwracamy się z prośbą do parafian o wsparcie finansowe tego projektu. Jeden stolik kosztuje średnio \$200 a krzeselko \$40. Jeżeli ktoś chciałby wspomóc tę inicjatywę, może złożyć donację, z zaznaczeniem w "memo" na jaki cel. Wydajemy zaświadczenie na podstawie, którego można odpisać daną sumę od podatku.

Bóg zapłać za każdą ofiarę.



### OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zglaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

## Masz pomysły? Masz firmę? POLSKI PRAWNIK W SILICON VALLEY - IP & BUSINESS LAW

Ochrona własności intelektualnej (patenty, znaki towarowe, prawa autorskie), prawo korporacyjne, relacje inwestorskie, kontrakty, sprawy celne oraz międzynarodowe. Kompleksowe usługi dla małych i dużych firm oraz klientów indywidualnych.

Mówimy też po rosyjsku, hiszpańsku i chińsku.

### INTELLECTUAL PROPERTY LAW GROUP LLP MAJA KIETURAKIS

mobile: 650-580-6352 mkieturakis@iplg.com  
12 South First Street, 12th Floor  
San Jose, CA 95113  
Tel: 408-286-8933 www.iplg



## ADVANCED REAL ESTATE SERVICES

**Profesjonalna, kompleksowa  
usługa w zakresie  
kupna i sprzedaży nieruchomości.  
Gwarantuję pełną dyskrecję i bezpieczeństwo  
transakcji. Zadzwoń dziś aby umówić się  
na darmową konsultację:  
(408) 409-0983  
Email: beata@advcmail.com**



### UWAGA

Jeśli myślisz  
o sprzedaży domu  
w ciągu następných  
6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij  
e-mail po FREE

### „Guide For Smart Home Sellers”

To co zrobisz teraz może mieć  
znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$  
przy sprzedaży

## Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI, CDPE  
Real Estate & Investment Planner,  
Realtor, Usługi Notarialne  
BRE#00603417

Cell: 408-839-9335

Liz@jacobdavis.com

www.BillandLizTeam.com



## BIURO PRAWNE KANCELARIA PRAWNA MAGDALENA LAW GROUP

Porady prawne  
i reprezentacja z zakresu  
prawa rodzinnego i imigracyjnego.  
30 minut darmowej konsultacji  
telefonicznej.

Mówimy po polsku i po angielsku.  
Family law and immigration attorney.  
Free telephonic consultation  
(30 minutes).

We speak Polish and English.

### MAGDALENA LAW GROUP

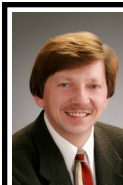
2 N. First Street, Suite 311

San Jose, CA 95113

Tel.: (408) 201-4468

Email: magdalena@magdalenalg.com

www.magdalenalg.com



### ROM SKIERSKI

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW  
„Tylko Rom pomoże Ci  
dobrze kupić lub  
sprzedać twój dom „

Zadzwoń:

(408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga

E-mail: rskierski@verizon.net

## HARDWOOD FLOORING JAROSŁAW GRYKO, FLOORING

SERVING THE BAY AREA FOR 20+ YEARS

- DESIGN, INSTALLATION
- WOODEN STAIRCASES
- EXISTING HARDWOOD
- FLOOR REFINISHING

CALL 510-928-7409 or

925-247-0466

MORAGA, CA LIC# 961052

## Maria Smolenski, DDS DENTIST

827 ALTOS OAKS DR. Suite#2  
LOS ALTOS, CA 94024

To make an appointment  
please call

(650) 941-9855

www.altosdentist.com

Mówimy po polsku

## SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market  
1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

www.slavicstores.com

Szynka, poledwica, boczek, kielbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dżemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodycze

## KALINKA

Fine Polish Foods

5025 Almaden Expwy.

San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

(408) 723-1861

Fine foods from around the world for you!  
Kielbasa, sery, piwo, wino, chleb,  
ciasta, sucha kielbasa z Chicago,  
Kasia's Pierogis.

Sausages, cheeses, beers, wines,  
pastries, fresh baked breads